

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA DIREZIONE DIFESA DEL SUOLO E DELLA COSTA n. 374 del 19 ottobre 2022

"Impegno di spesa e contestuale accertamento in entrata per l'importo complessivo di Euro 3.855,20 (IVA inclusa) a favore della società Arkadia Translations srl. Acquisizione di servizi di interpretariato in simultaneo dalla società Arkadia Translations srl per lo svolgimento dell'evento previsto il giorno 20 ottobre 2022 presso la sala conferenze della sede regionale del Palazzo Grandi Stazioni a Venezia. Programma di Cooperazione Transfrontaliera INTERREG V-A Italia-Austria 2014-2020. Progetto ITAT3032 SedInOut "Sviluppo di una metodologia di gestione del rischio tramite la valutazione della disponibilità di sedimento al trasporto in massa in ambiente montano". CUP H19F19000270007 - CIG 8442970F3D."

[Difesa del suolo]

Note per la trasparenza:

"Con il presente provvedimento si procede all'acquisizione di servizi di interpretariato simultaneo dall'impresa Arkadia Translations srl (quale aggiudicatario dell'accordo quadro della Regione del Veneto con unico operatore CIG 8442970F3D) in occasione dell'evento previsto a Venezia presso il Palazzo Grandi Stazioni sede Regionale per il giorno 20 ottobre 2022 nell'ambito del Progetto ITAT3032 SedInOut "Sviluppo di una metodologia di gestione del rischio tramite la valutazione della disponibilità di sedimento al trasporto in massa in ambiente montano" finanziato dal Programma di Cooperazione Transfrontaliera INTERREG V-A Italia-Austria 2014-2020, con contestuale assunzione dell'impegno di spesa e accertamento di entrata dell'importo complessivo di Euro 3.855,20 (IVA inclusa). Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: - DGR n. 1053 del 30/07/2019; - DGR n. 1907 del 21/12/2018; - DGR n. 271 del 14/03/2017;"

Il Direttore

PREMESSO CHE:

- con la Decisione di esecuzione della Commissione Europea C (2015) 8658 del 30/11/2015 è stato approvato il Programma di Cooperazione Transfrontaliera INTERREG V-A ITALIA-AUSTRIA 2014/2020, finanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) nell'ambito dell'Obiettivo Cooperazione Territoriale Europea - CTE;
- con la DGR n. 13 del 19/01/2016 la Giunta Regionale ha preso atto dell'approvazione del suddetto Programma;
- con la DGR n. 1907 del 21/12/2018 la Giunta Regionale ha preso atto della terza procedura pubblica (avviso) per la selezione dei progetti del Programma di Cooperazione Transfrontaliera INTERREG V-A ITALIA-AUSTRIA 2014/2020 e ha autorizzato la presentazione delle proposte elaborate dalle Strutture e da alcuni Enti regionali tra le quali figurava la candidatura della Regione del Veneto - Direzione Difesa del Suolo quale partner del Progetto SedInOut;
- con la DGR n. 1053 del 30/07/2019 la Giunta Regionale ha preso atto delle graduatorie approvate dal Comitato Direttivo del Programma di Cooperazione Trasfrontaliera Interreg V A Italia-Austria 2014/2020, che si è tenuto il 12 e 13 giugno 2019 a Soprabolzano (BZ), tra i quali risultava il Progetto ID ITAT3032 - SedInOut, con Lead Partner la Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Geologia e prove Materiali, e ha dato mandato ai Direttori delle Strutture interessate di sottoscrivere i documenti necessari secondo le regole del Programma, nonché di adottare i conseguenti atti di adempimento amministrativo e contabili mirati ad avviare le attività tecniche e di gestione;

VISTO:

- il Contratto di Partenariato, sottoscritto in data 15/01/2019 tra il Lead Partner e i Partners di Progetto (Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale ambiente ed energia - Servizio geologico, Regione del Veneto - Direzione Difesa del Suolo, Land Salisburgo - Rip. 6 Traffico e infrastrutture, Land Carinzia - Rip. 8 Ambiente, Energia, Patrimonio Naturale) che definisce i diritti e doveri di tutti i partecipanti al progetto;
- il Contratto di Finanziamento tra l'Autorità di Gestione - Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige Ufficio per l'integrazione europea e il Lead Partner, sottoscritto in data 13/08/2019, che definisce i diritti e gli obblighi delle parti predette;

RILEVATO CHE:

- il budget totale del Progetto ITAT3032 - SedInOut è di Euro 961.700,00 e che alla Regione del Veneto è stato assegnato un budget complessivo di Euro 225.000,00 di cui Euro 191.250,00 di quota FESR, pari all'85%, e Euro

- 33.750,00 di quota FdR (Fondo di Rotazione nazionale), pari al 15%;
- il budget di progetto della Regione del Veneto per la voce "Servizi esterni di eventi" è pari a Euro 25.196,00;
- per l'esercizio finanziario 2022 è stata calcolata la necessità di un importo massimo di Euro 25.196,00;

CONSIDERATO che,

- la gestione finanziaria del Programma prevede che i fondi a carico del FESR (85%) e quelli a carico del Fondo Nazionale di Rotazione (15%) vengano trasferiti per il tramite del Lead Partner alla Regione del Veneto, la quale deve quindi sostenere anticipatamente le spese necessarie alla realizzazione del Progetto;
- al fine di anticipare le spese di cui sopra, che saranno rimborsate come previsto dalle regole del Programma, previa certificazione di spesa, debitamente validata dal First Level Control, con DGR n. 1717 del 29/11/2019 sono stati istituiti appositi capitoli di entrata e di spesa all'interno del bilancio pluriennale 2019-2021;

PRESO ATTO che il budget di progetto, in base alle modifiche approvate con comunicazione del Lead Partner contestualmente alla proroga del progetto fino al 31/12/2022, per la parte attribuita alla Regione del Veneto alla voce "Servizi esterni di eventi" prevede un importo totale di Euro 25.196,00, e che per l'esercizio finanziario 2022 vi è copertura per poter procedere all'affidamento in parola;

DATO ATTO che:

- il Progetto è in fase di conclusione (31/12/2022) e, tra le attività del WP2, è prevista l'organizzazione di un evento finale di alto livello, volto a divulgare i risultati ottenuti durante il progetto;
- la Direzione Difesa del Suolo e della Costa, d'intesa con il Lead Partner (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Geologia e prove Materiali), ha ritenuto di organizzare in data 20 ottobre 2022 tale evento,
- l'evento sarà svolto in lingua italiana e tedesca, e destinato, oltre che ai partner di progetto, alle autorità ed agli altri portatori di interessi provenienti dall'area di programma transfrontaliera e che pertanto si rende necessario prevedere la presenza di attività di interpretariato;

CONSIDERATO che, a seguito di confronto con il Lead Partner, si rende necessario, vista la nazionalità non italiana di molti partecipanti, di noleggiare per la traduzione il sistema bidule avanzato di 50 trasmettitori;

RITENUTO NECESSARIO provvedere ai seguenti servizi di:

- interpretariato in simultanea (italiano/tedesco; tedesco/italiano) eseguito da due professionisti esperti in materia di assistenza linguistica dalle ore 09:00 alle ore 13:00 e dalle ore 15:00 alle ore 17:00;
- bidule avanzato compreso il noleggio del sistema di traduzione radio leggero (50 trasmettitori);

VISTO il Decreto n. 297 in data 23/11/2020 con il quale il Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. ha dichiarato l'efficacia dell'aggiudicazione della procedura negoziata sul Me.PA. n. 2652317, del servizio di traduzione ed interpretariato a favore della Regione del Veneto - Giunta regionale, da attuarsi mediante accordo quadro di durata triennale a favore dell'operatore economico Arkadia Translations s.r.l. con sede legale in Bergamo - CF e P.IVA 02717560169;

DATO ATTO che:

- sulla base del capitolato speciale d'oneri, l'operatore economico aggiudicatario si impegna ad assumere le prestazioni che, attraverso specifici moduli d'ordine, saranno successivamente richieste dalle singole strutture regionali in esecuzione del suddetto contratto;
- gli impegni di spesa saranno formalizzati con i rispettivi atti d'impegno assunti dalle varie Strutture Regionali richiedenti di volta in volta il servizio;

DATO ATTO che il Responsabile Unico del Procedimento della presente acquisizione è il Direttore della Direzione Difesa del Suolo e della Costa, ing. Alessandro De Sabbata;

CONSIDERATO che il Responsabile del Procedimento ha ritenuto, di avvalersi della facoltà di cui all'art. 54 comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016, chiedendo all'operatore economico, con nota prot. 435391 del 21/09/2022, di presentare la sua offerta per i servizi richiesti;

VISTA la PEC assunta a protocollo n. 454288 del 04/10/2022 con la quale l'operatore economico ha dato riscontro alla nota di cui sopra, offrendo un totale di Euro 3.160,00. (IVA esclusa), di cui:

- Euro 1.160,00 (IVA esclusa) per due professionisti esperti in materia di assistenza linguistica italiano/tedesco, (cad. Euro 580,00), come da importo contrattuale;

- Euro 2.000,00 (IVA esclusa) per il noleggio del sistema di Bidule per 50 persone;

VERIFICATO che gli importi delle proposte per l'interpretariato sono coerenti con quanto stabilito nell'accordo quadro stipulato con la Direzione Acquisti e AA.GG;

RITENUTO, per il servizio di interpretariato comprensivo dei due interpreti e del noleggio del sistema di interpretariato bidule avanzato (50 trasmettitori), di avvalersi dell'impresa Arkadia Traslations srl, già aggiudicataria, a seguito dell'espletamento della gara d'appalto, della fornitura di servizi di traduzione e interpretariato a supporto delle attività internazionali della Regione del Veneto (CIG 8442970F3D), per un costo complessivo quantificato in Euro 3.855,20 (IVA inclusa);

RITENUTO pertanto di poter procedere con l'ordine di richiesta per il servizio di interpretariato in data odierna;

DATO ATTO che si procederà al pagamento a seguito di regolare esecuzione del servizio richiesto e dopo aver ricevuto idonea documentazione contabile;

CONSIDERATO che:

- il programma prevede l'ammissibilità delle spese sostenute dai partner per l'affidamento di servizi esterni finalizzati alla realizzazione del progetto;
- il budget di progetto, in base alle modifiche approvate con comunicazione del Lead Partner contestualmente alla proroga del progetto fino al 31/12/2022, per la parte attribuita alla Regione del Veneto alla voce "*Servizi esterni di eventi*" prevede un importo totale di Euro 25.196,00, e che per l'esercizio finanziario 2022 vi è copertura per poter procedere all'affidamento in parola;

VERIFICATA la regolarità contributiva dell'operatore economico individuato, nonché assenza di annotazioni sul Casellario delle imprese ANAC;

CONSIDERATO che:

- la documentazione relativa alle verifiche dei requisiti dell'art. 80 D.lgs. 50/2016 è reperibile presso gli uffici della Direzione Acquisti e AA.GG;

RITENUTO che siano verificate le condizioni per poter procedere ora all'impegno di spesa, per l'importo complessivo di Euro 3.855,20 (IVA inclusa), da assumere sui capitoli di spesa n. 104082 e n. 104084 secondo la quota di partecipazione FESR (85%) e la quota Fondo di Rotazione Nazionale (15%), imputabili in base all'esigibilità della spesa nell'esercizio finanziario 2022, come di seguito riportato:

Capitolo	Beneficiario (Anagrafica)	Articolo	V° livello PdC	Esercizio 2022
104082 - Programma di Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" - quota comunitaria -Acquisto di beni e servizi (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	n. 00175956 Arkadia Translations srl	016 "Prestazioni Professionali e Specialistiche"	U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e Traduzioni"	3.276,92
104084 - Programma di Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" - quota statale -Acquisto di beni e servizi (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	n. 00175956 Arkadia Translations srl	016 "Prestazioni Professionali e Specialistiche"	U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e Traduzioni"	578,28
Totale				3.855,20

CONSIDERATO che i suddetti impegni di spesa per complessivi Euro 3.855,20 trovano copertura sullo stanziamento di risorse da accertare, in applicazione di quanto previsto dall'Allegato 4.2, paragrafo 3.12 del Principio applicato della competenza finanziaria, nelle stesse annualità di bilancio in cui la relativa spesa risulta esigibile, rispettivamente:

Capitolo	Anagrafica del Versante	Codice PdC	Esercizio 2022
n. 101455 - Assegnazione comunitaria per la Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) - Programma Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	Provincia Autonoma di Bolzano (00064785)	E. 2.01.01.02.001	3.276,92

n. 101456 - Assegnazione statale per la Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) - Programma Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	Provincia Autonoma di Bolzano (00064785)	E. 2.01.01.02.001	578,28
Totale			3.855,20

VISTI:

- i Reg. (UE) n. 1303/2013, 1299/2013 e 481/2014;
- il D.Lgs. 18/04/2016, n. 50 "Codice dei Contratti pubblici" e s.m.i.;
- il D.L. n. 76/2020, convertito con modificazioni in Legge n. 120/2020;
- il D.L. n. 77/2021, convertito con modificazioni in Legge n. 108/2021;
- le Linee Guida ANAC;
- la L.R. 39/2001 "Ordinamento del bilancio e della contabilità della Regione" e s.m.i.;
- il D.Lgs. 118/2011 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli artt. 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e s.m.i.;
- la deliberazione della Giunta regionale 17 dicembre 2019 n. 1823 "Aggiornamento degli indirizzi operativi per la gestione delle procedure di acquisizione di servizi, forniture e lavori sotto soglia comunitaria per le esigenze della Regione del Veneto. DGR 1475/2017. D.Lgs. 50/2016, D.L. 32/2019.";
- la deliberazione della Giunta regionale 21 luglio 2020 n. 1004 "Aggiornamento degli indirizzi operativi per la gestione delle procedure di acquisizione di servizi, forniture e lavori sotto soglia comunitaria per le esigenze della Regione del Veneto. D.G.R. 1823/2019, D.Lgs. 50/2016";
- il D.Lgs n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza, e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- VISTA la L.R. n. 36 del 20/12/2021 che approva il "Bilancio di previsione 2022-2024" e successive variazioni;
- VISTA la DGR n. 1821 del 23/12/2021 con la quale è stato approvato il Documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione 2022-2024 e successive variazioni;
- VISTO il DSGP n. 19 del 28/12/2021 che approva il "Bilancio Finanziario Gestionale 2022-2024";
- VISTA la DGR n. 42 del 25/01/2022 che approva le direttive per la gestione del "Bilancio di previsione 2022-2024";

decreta

1. di considerare le premesse come parte integrante del presente provvedimento;
2. di affidare il servizio di interpretariato simultaneo e il noleggio del sistema di interpretariato bidule avanzato compreso noleggio sistema di traduzione radio leggero (50 trasmettitori) di noleggio, come esposto nelle premesse, avvalendosi di Arkadia Translations srl (anagrafica n. 00175956), per un costo complessivo di Euro 3.855,20 (IVA inclusa), codice CIG: 8442970F3D - CUP H19F19000270007;
3. di procedere, all'accertamento dell'entrata a valere sul bilancio pluriennale 2022-2024, esercizio finanziario 2022, della somma di Euro 3.855,20 (IVA inclusa), in base al punto 3.12 dell'Allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii. (principio applicato della competenza finanziaria), in gestione ordinaria per l'anno, corrispondenti agli impegni di spesa di cui al punto 4), che sarà utilizzata per la riscossione delle quote di finanziamento comunitario e statale, come di seguito riportato:

Capitolo	Anagrafica del Versante	Codice PdC	Esercizio 2022
n. 101455 - Assegnazione comunitaria per la Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) - Programma Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	Provincia Autonoma di Bolzano (00064785)	E. 2.01.01.02.001	3.276,92
n. 101456 - Assegnazione statale per la Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) - Programma Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	Provincia Autonoma di Bolzano (00064785)	E. 2.01.01.02.001	578,28
Totale			3.855,20

4. di impegnare a valere sul bilancio pluriennale 2022-2024, per l'esercizio finanziario 2022, la somma complessiva di Euro 3.855,20 (IVA inclusa), a favore di Arkadia Translations srl (anagrafica n. 00175956), debito commerciale, secondo la seguente ripartizione:

Capitolo	Beneficiario (Anagrafica)	Articolo	V° livello PdC	Esercizio 2022
104082 - Programma di Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" - quota comunitaria -Acquisto di beni e servizi (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	n. 00175956 Arkadia Traslations srl	016 "Prestazioni Professionali e Specialistiche"	U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e Traduzioni"	3.276,92
104084 - Programma di Cooperazione Territoriale (2014 - 2020) Interreg V A Italia - Austria - Progetto "SedInOut" - quota statale -Acquisto di beni e servizi (Reg.to UE 17/12/2013, N. 1299)	n. 00175956 Arkadia Traslations srl	016 "Prestazioni Professionali e Specialistiche"	U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e Traduzioni"	578,28
Totale				3.855,20

5. di attestare che il credito sulla base del quale si richiedono gli accertamenti di cui al punto 3 è perfezionato in base:

- alla sottoscrizione in data 15/01/2019 del Contratto di Partenariato tra il Lead partner Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Geologia e prove Materiali ed i partner impegnati nel progetto;
- alla sottoscrizione in data 13/08/2019 del Contratto di Finanziamento tra l'Autorità di Gestione - Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige Ufficio per l'integrazione europea e il Lead Partner;

6. di dare atto che l'obbligazione di cui si dispone l'impegno con il presente provvedimento è giuridicamente perfezionata ai sensi dell'art. 56, c. 1 e 2 del D.Lgs n. 118/2011, stante l'ordine di richiesta di servizi da trasmettere contestualmente all'adozione del presente provvedimento;

7. di dare atto che si procederà al pagamento del servizio in argomento a seguito di regolare esecuzione del servizio e su presentazione di regolare fattura elettronica;

8. di dare atto che il programma dei pagamenti è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e con le regole di finanza pubblica;

9. di attestare che la copertura finanziaria per la parte di spesa risulta essere completa fino al V livello del piano dei conti e per la parte dell'entrata con l'accertamento disposto con il presente atto;

10. di dare atto che l'impegno di spesa assunto con il presente provvedimento non è correlato agli obiettivi DEFR;

11. di comunicare, ai sensi dell'articolo 56, comma 7, del D. Lgs. n. 118/2011 e s.m.i., ad Arkadia Translations Srl le informazioni relative all'impegno assunto con il presente provvedimento;

12. di attestare la regolarità amministrativa del provvedimento;

13. di trasmettere il presente atto alla Direzione Bilancio e Ragioneria per l'apposizione del visto di regolarità contabile al fine del perfezionamento e dell'efficacia;

14. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi degli articoli n. 23 e n. 37 del D.Lgs. n. 33/2013;

15. di pubblicare integralmente il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione del Veneto.

Alessandro De Sabbata